

\_\_\_\_\_ 1900E ou Fr 1910 ou permission du Département d'études françaises, d'après le Test de placement.

\_\_\_\_\_ Fr 2305A/B et 2306A/B.

Les étudiants ne sont pas autorisés à suivre les cours Fr 3300 à 3309 en même temps que le Fr 2300.

\_\_\_\_\_ Valérie Prat, vprat uwo.ca (après le début du cours, le plus rapide est de m'envoyer un mot via le lien \_\_\_\_\_ de OWL)

\_\_\_\_\_ - Sur OWL en temps réel audio/texto (lien \_\_\_\_\_ ) : veuillez consulter \_\_\_\_\_ pour connaître les heures de bureau virtuelles.

- Rencontre en personne : prendre rendez-vous avec moi à l'avance.

Traduire, c'est d'abord comprendre. La traduction sert à rendre accessible un texte rédigé dans une langue donnée (langue de départ ou LD), dans toute sa complexité et dans ses nuances de sens et de style. Il ne s'agit pas de transposer mécaniquement. Traduire implique une méthode de travail particulière qui consiste d'abord à analyser et à comprendre le texte original dans tous ses aspects. Il s'agit d'une étape essentielle qui permettra de ré220 ((d)6() -ir5 0 0 45 0 0 T6450.64 cm BT 45 0 0 45 0 0 -i

Le cours Fr 2300 est un cours entier (1.0 crédit de cours) qui peut être utilisé en vue de l'obtention du :

- !Certificat de français pratique

il abordé les principales difficultés du texte ? Enfin, selon vous, est-ce une bonne ou une mauvaise traduction ? Dans un deuxième temps, il s'agit de commenter et d'analyser les présentations de quelques-uns de vos collègues (la prof vous mettra en groupe pour cet exercice). Des instructions détaillées sur la façon de préparer une présentation en ligne à l'aide de « Screenr » ou « YouTube » ou « Prezi », ainsi que des conseils précis sur ce travail, seront affichés

[http://www.uwo.ca/univsec/academic\\_policies/rights\\_responsibilities.html](http://www.uwo.ca/univsec/academic_policies/rights_responsibilities.html)

Students seeking academic accommodation on medical grounds for any missed tests, exams, participation components and/or assignments worth 10% or more of their final grade must apply to the Academic Counselling office of their home Faculty and provide documentation. Academic accommodation cannot be granted by the instructor or department. Please note that in all courses offered by the Department of French Studies, this same requirement will also apply to assignments worth less than 10% of the final grade. Fi

--

--

(du 14 septembre au 27 septembre)	Module 1  (Quelques concepts de base)	La polysémie : <a href="https://www.youtube.com/watch?v=4UEBSXGcFrs">https://www.youtube.com/watch?v=4UEBSXGcFrs</a> Sens propre/Sens figuré ; Les faux amis ; Comment se servir du dictionnaire, notamment dans le cas des verbes pronominaux.  Mini-test 1 (dû le 27 septembre)
---	---	---

(du 28 septembre au 11 octobre)	Module 2  (Les registres de langue)	La langue familière, courante et soutenue; l'argot et le verlan.  Mini-test 2 (dû le 11 octobre)
---------------------------------------	--	---

(du 12 octobre au 23 octobre)	Module 3  (Comment le type de texte affecte les temps verbaux)	Comment le type de texte affecte les temps du passé ; Le conditionnel du texte journalistique et comment choisir entre le conditionnel et l'imparfait quand il s'agit d'un récit littéraire. ; Le discours direct.  Mini-test 3 (dû le 23 octobre)
-------------------------------------	--	---

